



Oficio N° 1187-OGCRI-2018

Lima, 11 de mayo de 2018

Señora Doctora

**DALINE GERVÁSIO MENDOCA FALOURD**

Responsável pela Mobilidade Outgoing e Acordos de Cooperação

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA (UFU)**

Diretoria de Relações Internacionais e Interinstitucionais (DRII)

Av. João Naves de Ávila, 2121

Bloco 3P, Sala 3P01, Reitoria

Campus Santa Mônica, Bairro: Santa Mônica

CEP: 38.400-902, Uberlândia - Minas Gerais - Brasil

Ref.-Convenio UFU y UNMSM

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para saludarla cordialmente, y en relación a las gestiones que se realizan para la aprobación del Acuerdo de Cooperación entre la Universidad Federal de Uberlandia, Brasil y la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú.

Al respecto, se remite adjunto dos (02) ejemplares originales del referido Acuerdo, en español y portugués, debidamente suscrito por los representantes de ambas instituciones, para su archivo y fines pertinentes.

Es propicia la ocasión para expresarle los sentimientos de mi especial consideración.

Atentamente,

  
**Dr. HELI JAIME BARRÓN PASTOR**

Jefe (e)



HJBP/ACT/dscl.

062-2018.

*Recibido em  
07/06/2018  
Daline.*



UNIVERSIDAD NACIONAL  
MAYOR DE SAN MARCOS



Universidade Federal de Uberlândia

## ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA, BRASIL E A UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS, PERÚ

A **Universidade Federal de Uberlândia**, fundação pública de educação superior, integrante da Administração Federal Indireta, instituída pelo Decreto-lei nº 762, de 14 de agosto de 1969, alterado pela Lei nº 6.532, de 14 de maio de 1978, com sua Reitoria situada na Avenida João Naves de Ávila, 2121, Bairro Santa Mônica, Uberlândia-MG, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 25.648.387/0001-18, neste ato representada pelo seu Reitor, Professor Doutor **Valder Steffen Júnior**,

[REDACTED] doravante denominada simplesmente **UFU** e, de outro lado, a **Universidad Nacional Mayor de San Marcos**, situada na Calle Germán Amézaga N° 375, Cercado, Lima - Perú, neste ato representada pelo seu Reitor, **Dr. Orestes Cachay Boza**, doravante denominada simplesmente **UNMSM**, assinam o presente Convênio mediante as cláusulas e condições seguintes, em aplicação aos acordos de Cooperação Universitária da República Federativa do Brasil, observadas as disposições da Lei nº 8.666/93, no que couber.

### ARTIGO 1

O Acordo destina-se a promover o intercâmbio cultural, científico e tecnológico entre as duas instituições, visando estreitar as relações acadêmicas entre o Brasil e Perú.

### ARTIGO 2

A Cooperação será nas seguintes áreas específicas de interesse mútuo, definidas pelos responsáveis das duas Instituições. Ela poderá ser estendida a outras áreas de estudo e atividades, de comum acordo, que serão anexadas mais tarde, através de termos aditivos ao presente Acordo.

### ARTIGO 3

A Cooperação entre as Instituições será desenvolvida principalmente por intermédio de:

- intercâmbio de pesquisadores, de professores e de técnico-administrativos (os intercâmbios deverão ser programados de acordo com o calendário elaborado conjuntamente, ao longo do ano acadêmico que precede ao programa de intercâmbio);
- intercâmbio de estudantes e de estagiários (cada ano, os estabelecimentos selecionarão entre os seus estudantes aqueles que participarão do programa de intercâmbio – formação inicial e contínua, programa de pesquisa, estágios nas indústrias e transferência de tecnologia). Os intercâmbios dos estudantes estagiários farão objeto de uma convenção específica em que serão descritos os detalhes do programa. Os dossiês serão enviados ao estabelecimento acolhedor com uma antecedência mínima de seis meses da data de início efetivo do intercâmbio;
- missões de ensino e pesquisa;





UNIVERSIDAD NACIONAL  
MAYOR DE SAN MARCOS



Universidade Federal de Uberlândia

- d) desenvolvimento conjunto de pesquisa de interesse comum (elaboração de projetos nas áreas das relações culturais, científicas e técnicas, que deverão fazer parte dos programas bilaterais e/ou multilaterais entre o Brasil e Perú);
- e) troca de documentações e de publicações científicas e técnicas;
- f) organização de colóquios, seminários ou reuniões de caráter científico definidos de comum acordo entre as duas Instituições;
- g) co-orientação de teses e participação em bancas examinadoras.

#### **Sub-cláusula única**

A participação de servidores da Universidade Federal de Uberlândia e da UNMSM, sem prejuízo das atividades docentes e/ou administrativas, dependerá de autorização escrita da respectiva chefia, que estabelecerá horários, dias e formas da participação, vedada a percepção de vantagens remuneratórias, com o intuito de lucro.

#### **ARTIGO 4**

Os encargos financeiros decorrentes da aplicação do Acordo serão assumidos pelas Instituições convenientes, conforme a legislação e as normas vigentes em cada Instituição. As partes convenientes farão um relatório anual às suas administrações, tanto acerca das condições pedagógicas e científicas nas quais a ação se desenvolveu, como acerca de sua execução financeira.

#### **Sub-cláusula primeira**

As partes concordam que o pessoal designado por cada uma, para a realização do objeto deste Acordo, estará relacionado exclusivamente com aquela a cujo quadro pertença, não advindo nenhuma responsabilidade solidária ou subsidiária da outra parte.

#### **Sub-cláusula segunda**

Os estudantes e os estagiários assumirão as suas próprias despesas de estada, os custos de viagem, de alimentação, de alojamento e de seguro. O estabelecimento acolhedor garantirá a inscrição do estudante no programa e facilitará o alojamento dos estudantes que serão acolhidos. Os estudantes participantes do programa de mobilidade pagarão os direitos de inscrição unicamente no estabelecimento de origem.

#### **ARTIGO 5**

Cada Instituição indicará um coordenador a nível institucional, o qual será responsável pela implantação, aplicação e desenvolvimento deste Acordo.

#### **ARTIGO 6**

O direito de propriedade e patente de toda a obra, descoberta ou invento oriundo deste Acordo, bem como o resultado do seu uso durante a sua vigência, será atribuído em partes iguais às convenientes. Todas as publicações científicas e técnicas que forneçam dados, informações e resultados de atividades realizadas em consequência do presente





UNIVERSIDAD NACIONAL  
MAYOR DE SAN MARCOS



Universidade Federal de Uberlândia

Acordo, deverão mencioná-lo como fonte, consignado à participação da UFU e da UNMSM.

### ARTIGO 7

O presente Acordo terá vigência de (05) cinco anos, contados a partir da data de sua assinatura, podendo ser alterado, de acordo com os interesses mútuos dos convenientes.

### ARTIGO 8

O presente Acordo poderá ser rescindido amigavelmente, por acordo entre as partes, ou pelo conveniente interessado nos casos de inadimplência de qualquer uma das suas cláusulas ou condições. O outro conveniente deverá ser notificado, por escrito, com pelo menos seis meses de antecedência. O término do Acordo não poderá prejudicar os estudantes, estagiários, pesquisadores, docentes e técnico-administrativos envolvidos em estudos, estágio, formação e pesquisas em andamento, os quais deverão ter a sua conclusão assegurada.

### ARTIGO 9

Fica eleito o foro do lugar, onde porventura ocorrer qualquer divergência relacionada a este Acordo, para dirimir as questões.

E, por estarem de acordo com o pactuado acima, assinam o presente Acordo, em quatro vias de igual conteúdo e forma, sendo duas em português e duas em espanhol para que produzam os efeitos legais e jurídicos.

Fecha: 26/04/2018

  
Dr. Valder Steffen Júnior


Reitor

Universidade Federal de Uberlândia

  
Dr. Orestes Cachay Boza

Reitor

Universidad Nacional Mayor de San Marcos

  
Dr. Heli Jaime Barrón Pastor  
Jefe (e) de la Oficina General de Cooperación  
y Relaciones Interinstitucionales



UNIVERSIDAD NACIONAL  
MAYOR DE SAN MARCOS



Universidade Federal de Uberlândia

## ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE UBERLÂNDIA, BRASIL Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS, PERÚ

La **Universidade Federal de Uberlândia - UFU**, fundación de la educación pública universitaria, de La Administración Federal Indirecta, establecida por el Decreto Ley n° 762, 14 de agosto de 1969, modificada por la Ley n° 6532 de 14 de mayo de 1978, con su Rectoría que se encuentra en la Avenida João Naves de Ávila, 2121, Barrio Santa Mónica, Uberlândia-MG, inscritos en el CNPJ/MF bajo el n° 25.648.387/0001-18, aquí representada por su Rector, el Prof. Dr. **Valder Steffen Júnior**, residente y domiciliado en Uberlândia-MG, [REDACTED]

[REDACTED] en lo sucesivo simplemente **UFU** y la **Universidad Nacional Mayor de San Marcos - UNMSM**, fundada el 12 de mayo de 1551, situada en calle Germán Amézaga N° 375, Cercado, Lima - Perú, en este acto representada por su rector, Dr. **Orestes Cachay Boza**, en lo sucesivo simplemente **UNMSM**, firman el presente Acuerdo en los siguientes términos y condiciones, de conformidad con los acuerdos de Cooperación Universitaria de la República Federativa del Brasil, con sujeción a las disposiciones de la Ley n° 8.666/93, en su caso.

### CLÁUSULA PRIMERA

El Acuerdo tiene por meta promover el intercambio cultural, científico y tecnológico entre las dos instituciones, para fortalecer las relaciones académicas entre Brasil y Perú.

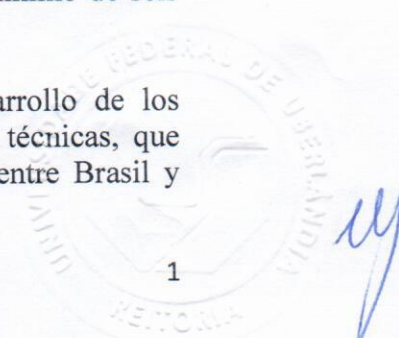
### CLÁUSULA SEGUNDA

La Cooperación será en áreas específicas de mutuo interés identificadas por los dirigentes de las dos instituciones.

### CLÁUSULA TERCERA

La cooperación entre las universidades se desarrollará principalmente a través de:

- el intercambio de investigadores, docentes y técnicos administrativos (los intercambios deben ser planificados de acuerdo con el calendario elaborado conjuntamente durante el año anterior al programa de intercambio académico);
- el intercambio de estudiantes y estudiantes en prácticas (cada año, los establecimientos deben elegir entre sus alumnos los que participarán en el programa de intercambio - formación inicial y continua, programa de investigación, prácticas en la industria y la transferencia de tecnología). Los intercambios de estudiantes en prácticas serán objeto de un acuerdo específico que describa los detalles del programa. Se enviarán el dossier a la institución acogedora con un mínimo de seis meses antes de la fecha efectiva de inicio del intercambio;
- el desarrollo de actividades de enseñanza e investigaciones;
- el desarrollo conjunto de investigación de interés común (el desarrollo de los proyectos en los ámbitos de las relaciones culturales, científicas y técnicas, que deberán formar parte de los acuerdos bilaterales y/o multilaterales entre Brasil y Perú);





UNIVERSIDAD NACIONAL  
MAYOR DE SAN MARCOS



Universidade Federal de Uberlândia

- e) el intercambio de documentación y de publicaciones científicas y técnicas;
- f) realizar la organización de conferencias, seminarios o reuniones de carácter científico definidas de común acuerdo entre las dos instituciones;
- g) la supervisión conjunta de tesis y participación en banca evaluadora.

#### **Subclausula única**

La participación de los servidores de la Universidade Federal de Uberlândia y de la UNMSM, sin perjuicio de las actividades de enseñanza y/o administrativas dependerá de la autorización por escrito de sus jefes, que son los responsables por el establecimiento de horarios, días y formas de participación. Es prohibida la remuneración con el fin lucrativo.

#### **CLÁUSULA CUARTA**

La carga financiera derivada de la aplicación del Acuerdo serán sufragados por estas universidades convenientes en conformidad con la legislación y las normas en cada institución. Las partes convenientes enviarán un informe anual a sus administraciones, tanto acerca de las condiciones educativas y científicas en las cuales se desarrolla la acción, como en su desempeño financiero.

#### **Subclausula primera**

Las partes convienen que el personal designado por cada uno, para lograr el objeto del presente Acuerdo, se refiere exclusivamente al sector a que pertenece, no se plante a ninguna responsabilidad solidaria o subsidiaria de los demás.

#### **Subclausula segunda**

Los estudiantes y los estudiantes en prácticas tendrán sus propios gastos de manutención, gastos de viaje, alimentación, vivienda y seguro médico. El establecimiento acogedor garantizará la inscripción del estudiante en el programa y facilitará el alojamiento de los estudiantes que llegarán. Los estudiantes que participan en el programa de intercambio tendrán que pagar las tasas de inscripción sólo en el establecimiento de origen.

#### **CLÁUSULA QUINTA**

Cada Universidad designará un coordinador a nivel institucional que será el responsable de la ejecución, aplicación y desarrollo del presente Acuerdo.

#### **CLÁUSULA SEXTA**

El derecho de propiedad y patente de toda obra, descubierta o invento oriundo de este Convenio, bien como el resultado de su uso en su vigencia, será atribuido en partes iguales a las convenientes. Todas las publicaciones científicas y técnicas que fornezan datos, informaciones y resultados de actividades realizadas en consecuencia del presente Acuerdo, deberán mencionarlo como fuente, consignado a la participación de UFU y UNMSM.





UNIVERSIDAD NACIONAL  
MAYOR DE SAN MARCOS



Universidade Federal de Uberlândia

### CLÁUSULA SÉPTIMA

El presente Acuerdo tendrá una duración de cinco años (05) a partir de la fecha de su firma, y podrá ser modificado o renovado de conformidad con los intereses mutuos de los convenientes mediante acuerdo expreso de ambas partes.

### CLÁUSULA OCTAVA

El presente Acuerdo podrá ser resuelto de manera amistosa, por acuerdo entre las partes o por la parte contratante interesada en los casos de incumplimiento de cualquiera de sus términos o condiciones. La otra parte contratante notificará por escrito al menos con seis meses de antelación. La terminación del Acuerdo no afectará a los estudiante, investigadores y profesores involucrados en los estudios, la formación y la investigación en curso, que van haber asegurado su finalización.

### CLÁUSULA NOVENA

Es elegido la jurisdicción del lugar, donde se puede ocurrir cualquier controversia relativa a este Acuerdo, para resolver las cuestiones.

Y, estando en conformidad con el acuerdo dicho, firman el presente Acuerdo, en cuatro ejemplares de igual contenido y forma, dos en idioma Portugués y dos en idioma Español a producir los efectos jurídicos y legales.

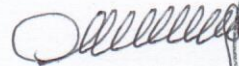
Fecha: 26/04/2018



**Dr. Valder Steffen Júnior**

Rector

Universidade Federal de Uberlândia

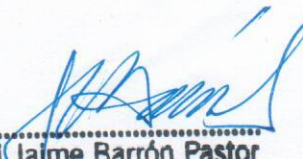


**Dr. Orestes Cachay Boza**

Rector

Universidad Nacional Mayor de San Marcos



  
.....  
**Dr. Heli Jaime Barrón Pastor**  
Jefe (e) de la Oficina General de Cooperación  
y Relaciones Interinstitucionales